



Европейская экономическая комиссия

Совещание Сторон Протокола о регистрах выбросов и переноса загрязнителей к Конвенции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды

Вторая сессия

Маастрихт, Нидерланды, 3 и 4 июля 2014 года

Доклад Совещания Сторон о работе его второй сессии

Добавление

Решения, принятые Совещанием Сторон

Содержание

	<i>Стр.</i>
<i>Решения</i>	
II/1 Требования к отчетности	2
II/2 Стратегический план на 2015–2020 годы по линии Протокола о регистрах выбросов и переноса загрязнителей	4
Приложение: Стратегический план на 2015–2020 годы	5
II/3 Программа работы по Протоколу о регистрах выбросов и переноса загрязнителей на 2015–2017 годы	13
Приложение: Программа работы на 2015–2017 годы	14
II/4 Финансовые механизмы в рамках Протокола о регистрах выбросов и переноса загрязнителей	21



Решение II/1 о требованиях к отчетности

Совещание Сторон,

ссылаясь на пункт 2 статьи 17 Протокола о регистрах выбросов и переноса загрязнителей, в котором, в частности, говорится, что Совещание Сторон Протокола постоянно следит за ходом осуществления и совершенствования Протокола на основе отчетности, регулярно представляемой Сторонами, и с учетом этой цели определяет руководящие принципы, облегчающие представление ему отчетности Сторонами, принимая во внимание опыт, накопленный в рамках Конвенции,

ссылаясь также на решение I/5 первой сессии Совещания Сторон Протокола, которым Стороны учредили механизм представления отчетности для отслеживания хода осуществления положений Протокола,

признавая, что регулярное представление отчетности Сторонами позволяет получать важную контекстуальную информацию, которая облегчает оценку соблюдения положений Протокола и тем самым способствует работе Комитета по вопросам соблюдения,

полагая, что участие общественности в процессе подготовки и представления отчетности может способствовать повышению качества и точности докладов, а также степени доверия к отчетному процессу,

учитывая поставленную задачу по разработке простого, четкого и не слишком обременительного механизма отчетности,

принимая к сведению тот факт, что настоящее решение касается представляемой Сторонами отчетности о том, каким образом они осуществляют требования Протокола, и не затрагивает отчетности, требуемой согласно статье 7 Протокола,

учитывая, что процедура отчетности, изложенная в решении I/5, должна и далее применяться в следующем цикле отчетности,

подчеркивая важность своевременного представления докладов,

1. *с удовлетворением принимает* к сведению доклады об осуществлении, представленные более чем тремя четвертями Сторон Протокола о регистрах выбросов и переноса загрязнителей к Конвенции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды, во исполнение решения I/5;

2. *приветствует* сводный доклад, подготовленный Президиумом и Комитетом по вопросам соблюдения;

3. *считает* эти доклады полезными документами, которые дают общее представление о ходе осуществления Протокола, а также о существенно важных тенденциях и вызовах, которые помогут направить будущую деятельность в соответствующее русло;

Своевременное представление докладов

4. *отмечает*, что некоторые представившие доклады Стороны не соблюли крайний срок, указанный в решении I/5;

5. *вновь обращается с призывом* к Сторонам с призывом начинать подготовку национальных докладов об осуществлении в будущих циклах отчетности достаточно заблаговременно, но никак не позднее чем за семь месяцев до наступления крайнего срока представления докладов в секретариат, который указан в решении I/5, в целях обеспечения проведения содержательных консультаций по этим докладам с общественностью на национальном уровне;

Непредставление докладов

6. *с сожалением отмечает*, что Албания, Кипр и Словения, все из которых на момент наступления крайнего срока представления докладов об осуществлении являлись Сторонами Протокола, свои доклады не представили;

7. *призывает* те Стороны, которые еще не представили свои национальные доклады об осуществлении, представить их в секретариат к 1 октября 2014 года для его последующего рассмотрения, в частности Комитетом по вопросам соблюдения;

Консультации с общественностью

8. *приветствует* тот факт, что большинство Сторон подготавливали свои доклады с использованием процедуры, предусматривавшей проведение консультаций с различными правительственными ведомствами, а также с гражданским обществом;

9. *просит* каждую Сторону готовить свои доклады об осуществлении Протокола в рамках транспарентного консультативного процесса с участием общественности на своевременной основе с учетом конкретных обстоятельств, свойственных региональным организациям экономической интеграции;

Руководящие указания по требованиям к отчетности

10. *просит также* каждую Сторону заблаговременно представлять в секретариат до начала каждой очередной сессии Совещания Сторон, но не позднее чем за пять месяцев до сессии Совещания Сторон, для которой он представляется, доклад по следующим вопросам:

a) принятые ею законодательные, нормативные и другие меры, необходимые для осуществления положений Протокола;

b) практическая реализация этих мер на национальном или, в случае региональных организаций интеграции, на региональном уровне – используя для этого форму, приведенную в приложении к решению I/5;

11. *просит далее* каждую Сторону заблаговременно рассматривать свой доклад и подготавливать и представлять секретариату новую информацию и – в случае наличия – сводный национальный доклад об осуществлении до начала каждой последующей очередной сессии Совещания Сторон;

12. *призывает* Стороны, сигнатариев и другие государства представлять доклады об осуществлении с помощью приложения для электронного представления информации, которое было разработано секретариатом, и в соответствии с инструкциями, данными секретариатом;

13. *просит* Стороны в дополнение к представлению отчетности в онлайн-режиме направлять в секретариат подписанные бумажные копии по почте;

14. *просит* секретариат направлять всем Сторонам и соответствующим заинтересованным субъектам официальное напоминание о требованиях к отчетности, включая руководящие указания по подготовке докладов, а также предлагаемых сроках и подтверждении даты представления докладов в секретариат в соответствии с решением I/5 по меньшей мере за один год до начала следующей сессии Совещания Сторон;

15. *предлагает* сигнатариям и другим государствам, не являющимся Сторонами Протокола, в период до ратификации ими Протокола или присоединения к нему представлять доклады о принятых мерах по применению Протокола в соответствии с вышеуказанными процедурами;

16. *предлагает* международным, региональным и неправительственным организациям, участвующим в программах или деятельности по оказанию поддержки Сторонам и/или другим государствам при осуществлении Протокола, представлять секретариату доклады об их программах или деятельности и извлеченных уроках, а также об осуществлении самого Протокола;

17. *просит* секретариат подготавливать для каждой очередной сессии Совещания Сторон сводный доклад, подытоживающий представленные Сторонами национальные доклады об осуществлении и показывающий важные тенденции, проблемы и варианты их решения, и в нужное время распространять его среди Сторон и других заинтересованных субъектов для его рассмотрения Совещанием Сторон Протокола;

Перевод докладов

18. *постановляет* отменить решение об обработке докладов в качестве официальных документов на трех официальных языках Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций (ЕЭК) и просит секретариат распространять доклады на тех языках, на каких они представляются, и распространять сводный доклад на трех официальных языках ЕЭК;

19. *призывает* Стороны, которые в состоянии сделать это, по своей инициативе предоставлять переводы докладов на два других языка ЕЭК. Тем Сторонам, которые предоставляют такие переводы, предлагается делать это желательно не позднее, чем в течение одного месяца после истечения первоначального крайнего срока представления доклада;

20. *просит* секретариат предоставлять доступ к любым неофициальным переводам докладов в режиме онлайн.

Решение II/2 о стратегическом плане на 2015–2020 годы по линии Протокола о регистрах выбросов и переноса загрязнителей

Совещание Сторон,

ссылаясь на преамбулу Протокола о регистрах выбросов и переноса загрязнителей, в которой подтверждается стремление Сторон создать механизм, способствующий тому, чтобы каждый человек нынешнего и грядущих поколений мог жить в благоприятной для его здоровья и благополучия окружающей среде, путем обеспечения создания доступных для общественности систем экологической информации,

ссылаясь также на решение I/6, принятое Совещанием Сторон Протокола на его первой сессии (Женева, 20–22 апреля 2010 года), в котором Рабочей группе Сторон Протокола было поручено рассмотреть вопрос о необходимости разработки стратегического плана и принять меры по подготовке его проекта для последующего утверждения Совещанием Сторон,

1. *утверждает* стратегический план на 2015–2020 годы, изложенный в приложении к настоящему решению;

2. *принимает решение* о том, что этот план будет служить руководством для осуществления и дальнейшего развития Протокола в период до четвертой сессии Совещания Сторон.

Приложение **Стратегический план на 2015–2020 годы**

I. Введение

1. Протокол о регистрах выбросов и переноса загрязнителей (Протокол о РВПЗ) к Конвенции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды (Орхусская конвенция) является первым юридически обязывающим международным договором о регистрах выбросов и переноса загрязнителей (РВПЗ). Он был принят в 2003 году, вступил в силу в 2009 году и по состоянию на сегодняшний день ратифицирован 32 Сторонами. Протокол открыт для присоединения всех государств – членов Организации Объединенных Наций, включая тех, которые расположены за пределами региона Европейской экономической комиссии (ЕЭК). Цель Протокола о РВПЗ заключается в расширении доступа общественности к информации путем создания согласованных общенациональных РВПЗ.

2. Предусматривая создание общедоступных национальных РВПЗ и требуя от компаний представления ежегодных отчетов о своих выбросах и переносе конкретных загрязнителей или отходов, Протокол о РВПЗ нацелен на то, чтобы способствовать предупреждению и сокращению загрязнения окружающей среды, содействуя тем самым устойчивому развитию и поощрению "зеленой" экономики.

3. В соответствии с поручением Совещания Сторон Протокола рассмотреть вопрос о необходимости разработки стратегического плана и принять меры по подготовке его проекта для последующего утверждения Совещанием Сторон (ECE/MP.PRTR/2010/2/Add.1, решение I/6, пункт 9) Рабочая группа Сторон Протокола на своей первой сессии (Женева, 28–29 ноября 2011 года) рассмотрела трудности, с которыми сталкиваются многие страны в процессе ратификации Протокола, присоединения к нему или осуществления его положений, новые направления средне- и долгосрочного развития Протокола, а также возможности дальнейшего сотрудничества и поиска синергизма с другими организациями и многосторонними природоохранными соглашениями (МПС), поскольку они преследуют схожие цели в отношении охраны окружающей среды и доступа к информации.

4. В результате Рабочая группа Сторон постановила разработать стратегический план для Протокола на 2015–2020 годы с целью его представления Совещанию Сторон для рассмотрения и утверждения на его второй сессии в 2014 году.

II. Концепция и задачи

5. Наша долгосрочная концепция состоит в том, чтобы¹:

а) содействовать обеспечению права каждого человека нынешнего и будущих поколений на жизнь в здоровом сообществе благодаря легкодоступной, удобной для пользователей, бесплатной и открытой для общественности информации о загрязнении окружающей среды, предоставляемой посредством РВПЗ;

б) содействовать предотвращению и сокращению загрязнения окружающей среды путем повышения прозрачности и стимулирования улучшения показателей природоохранной деятельности промышленных операторов в интересах продвижения вперед по пути устойчивого и экологически рационального развития.

6. Мы ставим перед собой следующие задачи:

а) работать над тем, чтобы каждая Сторона Протокола о РВПЗ в полной мере выполняла его положения;

б) повышать действенность Протокола за счет увеличения числа Сторон в регионе ЕЭК и путем побуждения государств, находящихся за пределами этого региона, к присоединению к Протоколу или применению его принципов и положений;

в) постоянно проводить пересмотр положений и принципов Протокола и, при целесообразности, рассматривать вопрос о дальнейшем развитии Протокола для обеспечения того, чтобы он и далее оставался адекватным инструментом достижения поставленных в нем задач.

III. Приоритетные направления деятельности и цели

7. По приоритетным направлениям деятельности имеется набор индикаторов и контрольных показателей, которые позволят Совещанию Сторон Протокола и Рабочей группе Сторон Протокола оценивать ход осуществления стратегического плана.

Приоритетное направление деятельности I Осуществление Протокола каждой Стороной

8. Для обеспечения осуществления Протокола каждой Стороной Стороны, при поддержке органов Протокола, будут выполнять следующие задачи:

а) сбор данных с помощью интегрированного(ых) и предпочтительно электронного(ых) средства (средств) отчетности и их предоставление через электронную базу данных с облегчением за счет этого использования этих данных в многообразных целях и обмена информацией согласно принципам Общей системы экологической информации (СЕЙС), которые будут разработаны во всем регионе ЕЭК²;

¹ См. основные соображения относительно Протокола, изложенные в Коммуникационной стратегии (ECE/MP.PP/2011/2/Add.2) и в преамбуле самого Протокола.

² В соответствии с решениями министров, принятыми на седьмой Конференции министров "Окружающая среда для Европы" (Астана, 21–23 сентября 2011 года)

- b) обобщение и широкое распространение методологий расчетов для подготовки данных, включаемых в отчетность по РВПЗ, которые можно было бы без труда адаптировать и использовать во всех странах;
- c) расширение доступа к информации в электронной(ых) базе(ах) данных по РВПЗ с помощью бесплатного специализированного и удобного для пользователей веб-сайта со ссылками на другие веб-сайты и базы данных по тематическим вопросам, относящимся к охране окружающей среды;
- d) обеспечение того, чтобы основания для сохранения конфиденциальности применялись строго в соответствии со статьей 12 Протокола и чтобы их применение там, где они применяются, было оправданным;
- e) предоставление данных с помощью географических информационных систем (ГИС);
- f) предоставление по возможности информации о выбросах из диффузных источников.

**Приоритетное направление деятельности II
Устранение препятствий для ратификации Протокола
и его распространения за пределами региона ЕЭК**

9. Стороны, которых поддерживают органы Протокола, согласны с тем, что в целях устранения препятствий для ратификации Протокола и его распространения за пределами региона ЕЭК желательно работать над выполнением следующих задач:

- a) рассмотрение проблем, с которыми сталкиваются государства – члены ЕЭК на пути к ратификации, в рамках международного сотрудничества, включая перевод соответствующих руководящих материалов;
- b) поощрение и упрощение присоединения государств, не являющихся членами ЕЭК, за счет международного сотрудничества;
- c) содействие синергизму с международными организациями через посредство, например, Международной координационной группы по РВПЗ³;
- d) содействие синергизму с принятыми под эгидой ЕЭК и глобальными МПС.

**Приоритетное направление деятельности III
Развитие Протокола**

10. В целях обеспечения развития Протокола Стороны, при поддержке органов Протокола, будут стремиться выполнить следующие задачи:

- a) определение областей для внесения возможных будущих улучшений в приложения I и II к Протоколу в соответствии с пунктом 2 статьи 6 Протокола и с использованием накопленного опыта разработки национальных РВПЗ и осуществления Протокола, а также с учетом соответствующих международных процессов;

(ECE/ASTANA.CONF/2011/2/Add.1, пункт 14). С документом можно ознакомиться по адресу <http://www.unece.org/env/efe/astana/welcome.html>.

³ См. <http://www.unece.org/env/pp/prtr/intlcfgimages/about.html>.

- b) включение, при необходимости, конкретных требований для выбросов загрязнителей из диффузных источников (пункт 7 статьи 7);
- c) рассмотрение возможности включения других аспектов, таких как информация о потреблении энергии и воды и переносе или хранении отходов в пределах участков (пункт 2 статьи 6);
- d) использование Протокола о РВПЗ в качестве средства для оценки развития "зеленой" экономики в контексте устойчивого развития.

IV. Функции и обязанности

11. Стороны должны играть инициативную роль в поощрении и облегчении осуществления стратегического плана в своих странах и в многосторонних процессах в рамках Протокола и, при наличии возможностей, в рамках Конвенции. Они должны оценивать и регулярно контролировать выполнение плана на всех уровнях руководства. Стороны должны привлекать все соответствующие государственные органы на национальном, региональном и местном уровнях (отвечающие, например, за такие вопросы, как окружающая среда, правосудие, водохозяйственная деятельность, сельское хозяйство, транспорт, промышленность, здравоохранение, образование и внешние сношения). Стороны должны играть важную роль в процессе выполнения положений Протокола путем направления информации по соответствующим каналам, координации и/или организации деятельности, мотивации важных целевых групп и мониторинга осуществления.

12. Заинтересованным субъектам – включая широкую общественность, организации гражданского общества, экспертов из секторов образования и науки, секторы здравоохранения, промышленности, транспорта и сельского хозяйства, частный сектор, профсоюзы, средства массовой информации, различные национальные, региональные и местные сообщества и международные организации – рекомендуется играть активную роль посредством поддержки процесса осуществления стратегического плана. Организации гражданского общества, особенно способствующие охране окружающей среды, призваны играть важную роль в процессе осуществления путем привлечения внимания общественности к ее правам и оказания поддержки правительствам, с тем чтобы они поняли и выполняли свои обязанности по Протоколу. Международным организациям будет предложено поддержать осуществление стратегического плана.

13. Секретариат Протокола будет способствовать осуществлению стратегического плана путем обслуживания органов Протокола, организации региональной и субрегиональной деятельности по наращиванию потенциала и проведению консультативной и пропагандистской работы.

V. Рамки для осуществления

<i>Приоритетное направление деятельности/стратегическая цель/задача</i>	<i>Вид деятельности</i>	<i>Возможные партнеры по осуществлению</i>	<i>Индикаторы достигнутого прогресса/целевые показатели</i>
Приоритетное направление деятельности I: осуществление Протокола каждой Стороной			
Задача I.1	Разработка и обзор национальных рамок в консультации с государственными органами и заинтересованными субъектами	Стороны и заинтересованные субъекты	Число/доля Сторон, имеющих интегрированные и общие электронные средства отчетности и включивших свои данные в электронные базы данных
	Региональные рабочие совещания	Секретариат, Стороны	
	Облегчение доступа к бесплатному программному обеспечению для представления отчетности	Стороны	
	Осуществление принципов СЕИС	Стороны, ЕАОС, секретариат, организации-партнеры ^a	
	Учебная подготовка, вебинары и наращивание потенциала для должностных лиц	Стороны, секретариат, организации-партнеры	
Задача I.2	Обновление руководящих принципов осуществления	Стороны, секретариат	Специальный раздел на портале PRTR.net
	Специальный раздел на портале PRTR.net	Стороны, секретариат, Организация экономического сотрудничества и развития, Центр информационной базы данных о мировых ресурсах в Арендале, Норвегия (ГРИД-Арендал)	Число Сторон, использующих эти методологии
	Учебная подготовка, вебинары и наращивание потенциала для должностных лиц	Стороны, секретариат, организации-партнеры	

<i>Приоритетное направление деятельности/стратегическая цель/задача</i>	<i>Вид деятельности</i>	<i>Возможные партнеры по осуществлению</i>	<i>Индикаторы достигнутого прогресса/целевые показатели</i>
Задача I.3	Учебная подготовка, вебинары и наращивание потенциала для должностных лиц	Стороны, секретариат, организации-партнеры	Число Сторон, имеющих базы данных, доступные через Интернет
Задача I.4	Обмен информацией	Стороны, секретариат, Совещание Сторон, Рабочая группа Сторон, организации-партнеры	Число Сторон, представивших отчетность о надлежащей практике по соответствующей теме
	Обзор национальных рамок	Стороны и заинтересованные субъекты, Комитет по вопросам соблюдения	
Задача I.5	Учебная подготовка, вебинары и наращивание потенциала для должностных лиц	Стороны, секретариат, организации-партнеры	Число Сторон, использующих ГИС
Задача I.6	Обзор национальных рамок	Стороны и заинтересованные субъекты, Комитет по вопросам соблюдения	Число Сторон, предоставляющих информацию о выбросах из диффузных источников
	Учебная подготовка, вебинары и наращивание потенциала для должностных лиц	Стороны, секретариат, организации-партнеры	

Приоритетное направление деятельности II: устранение препятствий для ратификации и распространения за пределами региона ЕЭК

Задача II.1	Перевод руководящих материалов	Стороны, секретариат, организации-партнеры	Число государств, ратифицировавших Протокол с 2014 года
	Региональные рабочие совещания	Секретариат, Стороны, организации-партнеры	
	Учебная подготовка, вебинары и наращивание потенциала для должностных лиц	Стороны, секретариат, организации-партнеры	

<i>Приоритетное направление деятельности/стратегическая цель/задача</i>	<i>Вид деятельности</i>	<i>Возможные партнеры по осуществлению</i>	<i>Индикаторы достигнутого прогресса/целевые показатели</i>
Задача II.2	Пропаганда Протокола за пределами региона ЕЭК на соответствующих мероприятиях и в рамках международного сотрудничества	Секретариат, Стороны, организации-партнеры	Число не являющихся членами ЕЭК государств, ратифицировавших Протокол с 2014 года
Задача II.3	Пропаганда Протокола через посредство, например, Международной координационной группы по РВПЗ	Секретариат, Президиум, Рабочая группа Сторон, Стороны, организации-партнеры, заинтересованные субъекты	Эффективная пропаганда и выявление потенциального синергизма Число выполненных совместных проектов
Задача II.4	Пропаганда Протокола через посредство МПС и проведение совместных с ними мероприятий	Секретариат, Президиум, Рабочая группа Сторон, Стороны, организации-партнеры, заинтересованные субъекты	Эффективная пропаганда и выявление потенциального синергизма Число проведенных совместных совещаний и выполненных совместных проектов
	Встречи председателей МПС ЕЭК	Секретариат, председатели МПС	Сотрудничество с МПС ЕЭК
Приоритетное направление деятельности III: развитие Протокола			
Задача III.1	Обследования и исследования	Секретариат, Совещание Сторон, Рабочая группа Сторон, Стороны, заинтересованные субъекты, организации-партнеры	Решения Совещания Сторон
	Обсуждения на совещаниях Рабочей группы Сторон и решения Совещания Сторон	Стороны, секретариат	

<i>Приоритетное направление деятельности/стратегическая цель/задача</i>	<i>Вид деятельности</i>	<i>Возможные партнеры по осуществлению</i>	<i>Индикаторы достигнутого прогресса/целевые показатели</i>
Задача III.2	Обследования и исследования	Секретариат, Совещание Сторон, Рабочая группа Сторон, Стороны, заинтересованные субъекты, организации-партнеры	Решения Совещания Сторон
	Обсуждение в Рабочей группе Сторон и решения Совещания Сторон	Стороны, секретариат	
Задача III.3	Обследования и исследования	Секретариат, Президиум Рабочей группы Сторон, Стороны, заинтересованные субъекты, организации-партнеры	Решения Совещания Сторон
	Обсуждение в Рабочей группе Сторон и решения Совещания Сторон	Стороны, секретариат	
Задача III.4	Вклад в соответствующие процессы в рамках ЕЭК	Стороны, секретариат, Президиум, Рабочая группа Сторон	Вклад в работу Комитета по экологической политике/процесс "Окружающая среда для Европы"

^a При упоминании организаций-партнеров понимается, что к партнерству предполагается привлечь организации, участвующие в Международной координационной группе по РВПЗ и в реализации в контексте Орхусской конвенции рамочной концепции для координации деятельности по наращиванию потенциала, и другие соответствующие организации.

Решение II/3 о программе работы по Протоколу о регистрах выбросов и переноса загрязнителей на 2015–2017 годы

Совещание Сторон,

ссылаясь на пункт 2 статьи 17 Протокола о регистрах выбросов и переноса загрязнителей, в соответствии с которым Стороны должны постоянно следить за осуществлением и совершенствованием Протокола и с учетом этой цели выработать программу работы,

ссылаясь на свое решение I/6 о процедурах подготовки, принятия и мониторинга программ работы и программе работы на 2011–2014 годы,

принимая во внимание стратегический план на 2015–2020 годы по линии Протокола о регистрах выбросов и переноса загрязнителей, принятый решением II/2, и схему финансовых механизмов, принятую решением II/4,

1. *утверждает* программу работы на 2015–2017 годы, содержащую смету расходов по каждому виду деятельности, указанному в приложении к настоящему решению;

2. *выражает согласие* с ориентировочным распределением ресурсов и вытекающей из него сметой расходов, изложенной в приложении, при условии ее ежегодного рассмотрения и, при целесообразности, пересмотра Рабочей группой Сторон на основе ежегодных докладов, представляемых секретариатом во исполнение решения II/4 о финансовых механизмах;

3. *призывает* Стороны стремиться обеспечить, чтобы финансирование деятельности, предусмотренной в программе работы, оставалось стабильным на всем протяжении периода 2015–2017 годов;

4. *призывает также* Стороны по мере возможности и с учетом внутренних бюджетных процедур Сторон вносить в целевой фонд Протокола взносы за конкретный календарный год до 1 октября предшествующего ему года, с тем чтобы обеспечить покрытие расходов на персонал для бесперебойного функционирования секретариата в качестве одной из приоритетных задач, а также своевременное и эффективное осуществление приоритетных видов деятельности по программе работы на 2015–2017 годы;

5. *просит* Президиум и Рабочую группу держать под контролем деятельность по программе работы на период 2015–2017 годов, а также представить доклад и вынести надлежащие рекомендации Совещанию Сторон на его третьей очередной сессии;

6. *призывает* Стороны и предлагает сигнатариям, другим государствам и соответствующим межправительственным, региональным и неправительственным организациям внести активный вклад в деятельность, предусмотренную программой работы;

7. *просит* секретариат с учетом результатов осуществления программы работы на 2015–2017 годы подготовить проект программы работы на межсессионный период после третьей сессии Совещания Сторон, включая подробную разбивку сметных расходов, для рассмотрения и дальнейшей проработки Президиумом и Рабочей группой Сторон самое позднее за три месяца до начала третьей сессии Совещания Сторон с целью его возможного утверждения на этом совещании.

Приложение
Программа работы на 2015–2017 годы

<i>Вид деятельности</i>	<i>Цель и ожидаемые результаты</i>	<i>Страна, орган или организация, возглавляющие работу по соответствующему направлению</i>	<i>Метод работы</i>	<i>Приблизительные сроки</i>	<i>Сметные расходы в тыс. долл. США в год (в среднем)</i>		
					<i>Статья</i>	<i>Основные потребности</i>	<i>Дополнительные потребности</i>
А. Механизм соблюдения	Контроль и содействие соблюдению положений Протокола	Комитет по вопросам соблюдения	Комитет по вопросам соблюдения проводит совещания с целью рассмотрения представленных материалов, сообщений и т.д., подготавливает решения и доклады и осуществляет поездки для ознакомления с положением дел на местах; секретариат распространяет информацию о механизме, развивает базу данных о случаях возможного несоблюдения и обслуживает Комитет	Постоянно	Совещания Комитета (поездки + суточные)	30 000	
					Миссии экспертов	20 000	

Вид деятельности	Цель и ожидаемые результаты	Страна, орган или организация, возглавляющие работу по соответствующему направлению	Метод работы	Приблизительные сроки	Сметные расходы в тыс. долл. США в год (в среднем)		
					Статья	Основные потребности	Дополнительные потребности
					Субконтракты (например, на письменный перевод, управление электронными базами данных, ведение и усовершенствование веб-сайта)	10 000	
В. Техническая помощь	Оказание помощи странам в эффективном осуществлении Протокола	Секретариат в тесном сотрудничестве с организациями-партнерами (например, ЮНЕП, ЮНИТАР, ОБСЕ, Региональным экологическим центром для Центральной и Восточной Европы, ГРИД-Арендал, Европейским ЭКО-форумом и т.д.) на основе Рамочной программы по наращиванию потенциала в области РВПЗ ^a	Конкретные проекты в странах, которым требуется помощь; учебные рабочие совещания, инструктивные материалы и техническая помощь, финансируемые по большей части отдельно; вопросники, анализ результатов	Постоянно	Совещания (поездки + суточные для удовлетворяющих соответствующим критериям участников)		30 000

Вид деятельности	Цель и ожидаемые результаты	Страна, орган или организация, возглавляющие работу по соответствующему направлению	Метод работы	Приблизительные сроки	Сметные расходы в тыс. долл. США в год (в среднем)	
					Статья	Дополнительные потребности
					Субконтракты (например, на подготовку ин-структивных материалов, проведение научных и аналитических исследований)	10 000
					Миссии экспертов	10 000
С. Обмен информацией на техническом уровне	Контроль и содействие осуществлению положений Протокола	Рабочая группа Сторон Протокола	Совещания Рабочей группы Сторон Протокола; специальные совещания экспертов и миссии; использование электронных средств, в том числе Орхусского информационно-координационного механизма по вопросам экологической демократии, базы данных по наращиванию потенциала в области РВПЗ, портала PRTR.net, веб-сайта PRTR:Learn и базы данных о деятельности по наращиванию потенциала в области РВПЗ	Постоянно	Специальные совещания экспертов (поездки + суточные для удовлетворяющих соответствующим критериям участников)	30 000

Вид деятельности	Цель и ожидаемые результаты	Страна, орган или организация, возглавляющие работу по соответствующему направлению	Метод работы	Приблизительные сроки	Сметные расходы в тыс. долл. США в год (в среднем)		
					Статья	Основные потребности	Дополнительные потребности
					Субконтракты (например, на ведение и усовершенствование баз данных, касающихся РВПЗ, и других электронных инструментов)	20 000	
					Миссии экспертов		10 000
D. Механизм представления отчетности	Контроль и содействие осуществлению положений Протокола; содействие представлению отчетности, обзору соблюдения и опыта	Рабочая группа Сторон Протокола	Совещания Рабочей группы Сторон Протокола; обмен на техническом уровне информацией о применении электронных средств информации; использование онлайн-базы данных об осуществлении Орхусского информационно-координационного механизма по вопросам экологической демократии, веб-сайта PRTR:Learn, базы данных о деятельности по наращиванию потенциала в области РВПЗ и электронной отчетности	Постоянно	Субконтракты (например, на подготовку справочных материалов; ведение и разработку онлайн-вых приложений для отчетности)	20 000	

Вид деятельности	Цель и ожидаемые результаты	Страна, орган или организация, возглавляющие работу по соответствующему направлению	Метод работы	Приблизительные сроки	Сметные расходы в тыс. долл. США в год (в среднем)		
					Статья	Основные потребности	Дополнительные потребности
Е. Повышение информированности о Протоколе, его пропаганда и взаимосвязь с другими договорами и процессами	Содействие расширению знаний о Протоколе в регионе ЕЭК и за его пределами, увеличение количества Строн Протокола; содействие применению Протокола в контексте других МПС и соответствующих процессов (СПМРХВ/МКРХВ)	Секретариат в сотрудничестве со всеми другими партнерами	Участие в основных региональных и международных мероприятиях и процессах; поддержка рабочих совещаний, организуемых другими учреждениями; подготовка буклетов, публикаций, информационных бюллетеней и других материалов; обновление веб-сайта; подготовка и обзор статей по Протоколу	Постоянно	Участие в соответствующих мероприятиях, организаторы которых не обеспечивают финансирования участников (поездки и суточные)	10 000	10 000
					Субконтракты (например, на организацию информационно-пропагандистских кампаний)		10 000

Вид деятельности	Цель и ожидаемые результаты	Страна, орган или организация, возглавляющие работу по соответствующему направлению	Метод работы	Приблизительные сроки	Сметные расходы в тыс. долл. США в год (в среднем)		
					Статья	Основные потребности	Дополнительные потребности
F. Координация и контроль межсессионной деятельности, организация третьей сессии Совещания Сторон	Координация и контроль деятельности в рамках Протокола – путем осуществления настоящей программы работы	Рабочая группа Сторон Протокола и Президиум Совещания Сторон	Совещания Рабочей группы Сторон Протокола; при необходимости совещания Президиума; консультации между членами Президиума с использованием электронной почты, сессия Совещания Сторон Протокола	Постоянно	Поездки и суточные экспертов и сотрудников секретариата, субконтракты (например, на письменный перевод, пропагандистские материалы, подготовительные справочные материалы, доклады и исследования, освещение мероприятий в средствах массовой информации)	105 000	
G. Техническая оценка положений Протокола	Подготовка рекомендаций по техническим вопросам для Совещания Сторон на основе докладов об оценке и осуществлении	Секретариат, Рабочая группа Сторон Протокола	Совещания Рабочей группы Сторон Протокола, электронные консультации; подготовка доклада(ов) об оценке опыта, накопленного в процессе разработки национальных РВПЗ в соответствии, когда требуется, с пунктом 2 статьи 6 Протокола и докладов об осуществлении	Постоянно	Субконтракты (проекты рекомендаций по техническим вопросам)	10 000	

Вид деятельности	Цель и ожидаемые результаты	Страна, орган или организация, возглавляющие работу по соответствующему направлению	Метод работы	Приблизительные сроки	Сметные расходы в тыс. долл. США в год (в среднем)		
					Статья	Основные потребности	Дополнительные потребности
Н. Области горизонтальной поддержки	Общая поддержка, охватывающая многочисленные основные области программы работы	Секретариат	Секретариатская поддержка, подготовка персонала, оборудование	Постоянно	Подготовка персонала	2 000	
Итого (виды деятельности)						227 000	110 000
Потребности в персонале:							
один пост С-3 ^b для работы в течение полного рабочего дня						180 000	
одни пост ОО-5 ^c						38 900	
Итого (потребности в персонале)						218 900	
Расходы на поддержку программ (13%)						57 967	14 300
Всего						503 867	124 300

Сокращения: ЕЭК – Европейская экономическая комиссия Организации Объединенных Наций; МКРХВ – Международная конференция по регулированию химических веществ; МПС – многосторонние природоохранные соглашения; ОБСЕ – Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе; РВПЗ – регистр выбросов и переноса загрязнителей; СПМРХВ – Стратегический подход к международному регулированию химических веществ; ЮНЕП – Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде; ЮНИТАР – Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций.

^a См. <http://www.unece.org/environmental-policy/treaties/public-participation/protocol-on-prtrs/areas-of-work/envppprtrcb/framework-programme-on-prtr-capacity-building.html>.

^b Один сотрудник по экологическим вопросам категории С-3, обслуживающий все виды деятельности в рамках Протокола о РВПЗ. Если из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций никаких средств на эту должность выделено не будет, то для нее потребуются внебюджетное финансирование. Если внебюджетных взносов для покрытия расходов на эту должность при работе в течение полного рабочего будет недостаточно, то соответствующие расходы будут покрываться за счет взносов на деятельность по Конвенции (например, на электронные средства информации).

^c В последнем квартале года, предшествующего третьей сессии Совещания Сторон (2017 год), можно было бы нанять на десять месяцев дополнительного помощника по программам для оказания горизонтальной административной поддержки, в том числе Рабочей группе Сторон, Совещанию Сторон, Президиуму, Комитету по вопросам соблюдения, а также по вопросам национальной отчетности.

Решение II/4 о финансовых механизмах в рамках Протокола о регистрах выбросов и переноса загрязнителей

Совещание Сторон,

ссылаясь на пункт 2 h) статьи 17 Протокола о регистрах выбросов и переноса загрязнителей (Протокол о РВПЗ) к Конвенции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды (Орхусская конвенция), в котором говорится, что Совещание Сторон может рассмотреть возможность учреждения финансовых процедур на основе консенсуса в целях содействия осуществлению Протокола,

ссылаясь также на решение I/3 Совещания Сторон Протокола об учреждении временной системы добровольных взносов на основе взносов Сторон, сигнатариев и других государств, пожелавших принять участие в этой системе,

признавая необходимость:

a) обеспечения наличия достаточных ресурсов для осуществления программы работы по Протоколу на 2015–2017 годы;

b) создания системы финансовых взносов, которая являлась бы транспарентной и доступной для всех Сторон, сигнатариев и других государств и организаций, желающих вносить взносы;

c) создания финансовых механизмов в рамках Протокола, опирающихся на принципы справедливого распределения бремени расходов, стабильности и прогнозируемости источников финансирования, подотчетности и рационального управления финансовой деятельностью,

полагая также, что некоторые организации и негосударственные образования, такие как благотворительные фонды, могут быть заинтересованы в финансовом содействии деятельности, проводимой в рамках программы работы по Протоколу, и что их следует к этому поощрять,

с сожалением отмечая, что суммы, вносимые в рамках временной системы добровольных взносов, не покрывают сметных расходов на осуществление программы работы на 2011–2014 годы и что бремя расходов распределяется неравномерно, причем значительное число Сторон и сигнатариев вообще не вносят взносов,

полагая, что финансовые механизмы, действующие в рамках Протокола, нуждаются в периодическом рассмотрении Совещанием Сторон для обеспечения того, чтобы они и далее удовлетворяли требованиям стабильности, предсказуемости и справедливого распределения бремени расходов,

1. *постановляет* и далее сохранять временную добровольную систему взносов, отраженную в решении I/3 Совещания Сторон Протокола (см. ECE/MP.PRTR/2010/2/Add.1);

2. *постановляет также*, что временная добровольная система взносов для покрытия расходов по тем видам деятельности в рамках программы работы, которые не охватываются регулярным бюджетом Организации Объединенных Наций, основывается на следующих принципах:

- a) Стороны на коллективной основе обеспечивают покрытие расходов на те виды деятельности в рамках программы работы, которые не охватываются регулярным бюджетом Организации Объединенных Наций, с помощью эффективной системы взносов;
- b) предполагается, что на конкретный календарный год величина взноса какой-либо Стороны или сигнатария для программы работы по Протоколу не должна составлять менее 500 долл. США;
- c) взносы вносятся наличными и не резервируются для того или иного конкретного вида деятельности;
- d) дополнительные взносы могут вноситься наличными или натурой и могут резервироваться для того или иного конкретного вида деятельности;
- e) взносы наличными вносятся через целевой фонд Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций для технического сотрудничества на местном уровне (проект по Орхусской конвенции/Протоколу о РВПЗ);
- f) по мере возможности и при условии соблюдения внутренних бюджетных процедур Сторон взносы за определенный календарный год должны предпочтительно вноситься до 1 октября предшествующего ему года, с тем чтобы обеспечить покрытие расходов на персонал в целях бесперебойного функционирования секретариата, в качестве одной из приоритетных задач, а также своевременного и эффективного осуществления приоритетных видов деятельности по соответствующей программе работы;
- g) Стороны объявляют, когда это возможно, до принятия программы работы Совещанием Сторон, о своих ожидаемых финансовых взносах и взносах натурой в годовом или многогодовом исчислении. Сигнатарии, другие заинтересованные государства и организации могут также пожелать указать размер своих ожидаемых взносов;
3. *просит* Стороны ежегодно вносить взносы или делать многогодовые взносы для покрытия расходов на осуществление деятельности по программе работы в соответствии с системой, указанной в пункте 1;
4. *предлагает* сигнатариям, другим заинтересованным государствам и государственным субъектам, а также частному сектору в соответствии с изданными в 2009 году Пересмотренными руководящими принципами сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и деловым сектором⁴ вносить взносы наличными или натурой для покрытия расходов по программе работы;
5. *призывает* страны с переходной экономикой в максимально возможной степени финансировать свое собственное участие в соответствующей деятельности;
6. *призывает* международные организации, действующие в странах с переходной экономикой, поддерживать участие представителей этих стран и неправительственных организаций в совещаниях и других видах деятельности по Протоколу;
7. *призывает* Стороны, которые в соответствии с исторически сложившейся практикой вносили щедрые взносы, сохранить свои прежние уровни взносов;

⁴ Изданы Генеральным секретарем в ноябре 2009 года. Доступны по адресу <http://business.un.org/en/documents/6602>.

8. *призывает также* Стороны, которые пока еще не вносили взносов или вносили взносы в умеренном объеме, увеличить размеры своих взносов в течение нынешнего и будущих бюджетных циклов, с тем чтобы обеспечить справедливое распределение финансовой ответственности для осуществления программы работы, и просит Президиум связываться в соответствующих случаях с такими Сторонами в интересах достижения этой цели;

9. *просит* секретариат в соответствии с финансовыми правилами Организации Объединенных Наций выделять в целевой фонд Конвенции к 1 октября каждого года средства, требующиеся для продления срока действия контрактов внебюджетного персонала секретариата на предстоящий год, в качестве одной из приоритетных задач, а также для покрытия расходов, необходимых для осуществления деятельности в первом квартале предстоящего года;

10. *просит также* секретариат в соответствии с финансовыми правилами Организации Объединенных Наций контролировать расходование финансовых средств и подготавливать ежегодные доклады для рассмотрения Рабочей группой Сторон с целью обеспечения того, чтобы уровень взносов соответствовал уровню финансирования, необходимого для осуществления программы работы;

11. *просит* Рабочую группу Сторон рассматривать с учетом этих ежегодных докладов вопрос о необходимости внесения изменений в содержание или сроки осуществления программы работы в том случае, если уровень фактических и/или объявленных взносов не будет соответствовать необходимому уровню финансирования;

12. *просит далее* секретариат подготавливать для каждой сессии Совещания Сторон всеобъемлющий доклад по финансовым вопросам, включая в него информацию о размере взносов, внесенных наличными и натурой Сторонами и другими участвующими государствами и организациями в бюджет Протокола, а также о том, каким образом эти взносы были израсходованы;

13. *порукает* Президиуму и Рабочей группе Сторон изучить в следующий межсессионный период возможные варианты более предсказуемого, стабильного и справедливо распределяемого финансирования и просит их внести надлежащие предложения для рассмотрения Совещанием Сторон на его третьей сессии;

14. *просит* Европейскую экономическую комиссию Организации Объединенных Наций выделять больше ресурсов на поддержку работы по Конвенции и Протоколу к ней, учитывая, среди прочего, вопрос сбалансированности использования ресурсов регулярного бюджета в рамках различных подпрограмм;

15. *принимает* решение рассмотреть вопрос о функционировании схемы финансовых механизмов на третьей сессии Совещания Сторон.